

---

---

**Tracteurs, matériels agricoles et  
forestiers, matériel à moteur pour jardins  
et pelouses — Symboles pour les  
commandes de l'opérateur et autres  
indications —**

Partie 1:

**Symboles communs**

(standards.iteh.ai)

**AMENDEMENT 1: Symboles additionnels**

ISO 3767-1:1998/Amd 1:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7b04e9f-b6cc-496c-b5e3-05038e7d8d97/iso-3767-1-1998-amd-1-2008>

*Tractors, machinery for agriculture and forestry, powered lawn and garden equipment — Symbols for operator controls and other displays —*

*Part 1: Common symbols*

*AMENDMENT 1: Additional symbols*



**PDF – Exonération de responsabilité**

Le présent fichier PDF peut contenir des polices de caractères intégrées. Conformément aux conditions de licence d'Adobe, ce fichier peut être imprimé ou visualisé, mais ne doit pas être modifié à moins que l'ordinateur employé à cet effet ne bénéficie d'une licence autorisant l'utilisation de ces polices et que celles-ci y soient installées. Lors du téléchargement de ce fichier, les parties concernées acceptent de fait la responsabilité de ne pas enfreindre les conditions de licence d'Adobe. Le Secrétariat central de l'ISO décline toute responsabilité en la matière.

Adobe est une marque déposée d'Adobe Systems Incorporated.

Les détails relatifs aux produits logiciels utilisés pour la création du présent fichier PDF sont disponibles dans la rubrique General Info du fichier; les paramètres de création PDF ont été optimisés pour l'impression. Toutes les mesures ont été prises pour garantir l'exploitation de ce fichier par les comités membres de l'ISO. Dans le cas peu probable où surviendrait un problème d'utilisation, veuillez en informer le Secrétariat central à l'adresse donnée ci-dessous.

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

[ISO 3767-1:1998/Amd 1:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7b04e9f-b6cc-496c-b5e3-05038e7d8d97/iso-3767-1-1998-amd-1-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7b04e9f-b6cc-496c-b5e3-05038e7d8d97/iso-3767-1-1998-amd-1-2008>



**DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2008

Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office  
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20  
Tel. + 41 22 749 01 11  
Fax + 41 22 749 09 47  
E-mail [copyright@iso.org](mailto:copyright@iso.org)  
Web [www.iso.org](http://www.iso.org)

Publié en Suisse

## Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'Amendement 1 à l'ISO 3767-1:1998 a été élaboré par le comité technique ISO/TC 23, *Tracteurs et matériels agricoles et forestiers*, sous-comité SC 14, *Commandes, symboles ou autres indications et manuels d'utilisation pour les opérateurs*.

[ISO 3767-1:1998/Amd 1:2008](https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7b04e9f-b6cc-496c-b5e3-05038e7d8d97/iso-3767-1-1998-amd-1-2008)

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7b04e9f-b6cc-496c-b5e3-05038e7d8d97/iso-3767-1-1998-amd-1-2008>

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 3767-1:1998/Amd 1:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7b04e9f-b6cc-496c-b5e3-05038e7d8d97/iso-3767-1-1998-amd-1-2008>


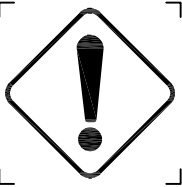
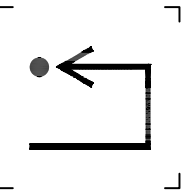
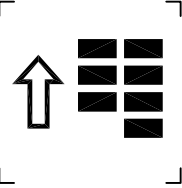
# Tracteurs, matériels agricoles et forestiers, matériel à moteur pour jardins et pelouses — Symboles pour les commandes de l'opérateur et autres indications —

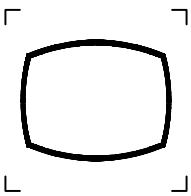
## Partie 1: Symboles communs

### AMENDEMENT 1: Symboles additionnels

Page 11, Article 7

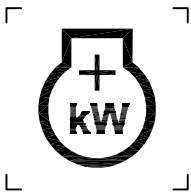

Ajouter les nouveaux symboles suivants à la suite de 7.40:

Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
7.41		<p><b>Fonctionnement automatique; système, gestion automatique</b></p> <p>Ce symbole est utilisé comme élément de symbole combiné ou associé à un symbole de fonction pour indiquer un mode de fonctionnement automatique.</p> <p>Il est permis d'utiliser une autre police de caractères.</p>	Les mots et les lettres ne sont pas des symboles graphiques et ne sont pas enregistrés séparément dans l'ISO 7000
7.42		<p><b>Alerte de l'opérateur</b></p> <p>Ce symbole est utilisé pour indiquer qu'une ou plusieurs fonctions ou un ou plusieurs systèmes du matériel sont en dehors des paramètres normaux, ce qui exige une plus grande attention ou une surveillance particulière de cette fonction ou de ce système, mais ne nécessite pas obligatoirement l'arrêt du matériel.</p> <p>Il convient d'afficher ce symbole sous forme de losange aux contours noirs et de point d'exclamation noir sur fond jaune. Le fond jaune peut dépasser la limite du losange noir.</p> <p>Ne pas utiliser ce symbole pour alerter sur les risques pour la sécurité du personnel.</p>	2813
7.43		<p><b>Retour à l'état initial</b></p> <p>Ce symbole est utilisé pour identifier la commande qui ramène un dispositif ou un réglage à son état d'origine ou à l'état initial.</p>	5495
7.44		<p><b>Options du menu de navigation</b></p> <p>Ce symbole est utilisé pour identifier la commande qui se déplace dans un menu d'options disponibles (éléments susceptibles d'être sélectionnés).</p> <p>Une deuxième flèche (vers le bas) peut être ajoutée pour indiquer une navigation bidirectionnelle.</p>	2814

Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
7.45		<b>Écran</b> Ce symbole est utilisé comme élément de symbole combiné, ou pour identifier un écran.  Une série d'écrans peut être numérotée ou autrement identifiée pour y faire référence ultérieurement.	5049

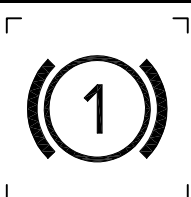

Page 15, Article 8

Ajouter les nouveaux symboles suivants à la suite de 8.25:

Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
8.26		<b>Moteur, boîtier additionnel</b> Ce symbole est utilisé pour identifier la commande qui permet d'augmenter la puissance d'un moteur au-delà du maximum normal, ou pour indiquer que le moteur tourne au-delà de sa puissance maximale normale.	2797
8.27		<b>Ventilateur de refroidissement du moteur</b> Ce symbole est utilisé pour identifier la commande du ventilateur qui fait passer l'air à travers le radiateur pour refroidir le moteur, ou pour indiquer que le ventilateur de refroidissement du moteur fonctionne.	2798

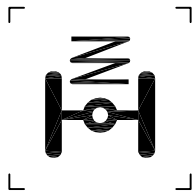
Page 20, Article 11

Ajouter les nouveaux symboles suivants à la suite de 11.7:

Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
11.8		<b>Dispositif de freinage, première remorque</b> Ce symbole est utilisé pour indiquer que le dispositif de freinage fonctionne sur la première remorque.	1405
11.9		<b>Dispositif de freinage, deuxième remorque</b> Ce symbole est utilisé pour indiquer que le dispositif de freinage fonctionne sur la deuxième remorque.	1406

Page 31, Article 17

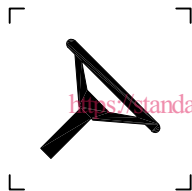
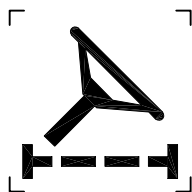
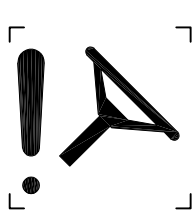

Ajouter le nouveau symbole suivant à la suite de 17.2:

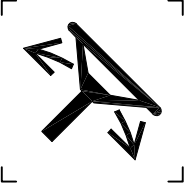
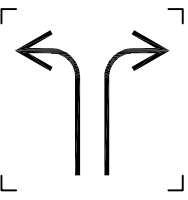
Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
17.3		<b>Suspension active de l'essieu</b> Ce symbole est utilisé pour identifier la commande qui active l'amortisseur à ressort entre l'essieu et le reste du châssis de la machine, ou pour indiquer que la suspension de l'essieu est active.	2799

Ajouter un nouvel Article 18 après l'Article 17.

Ajouter les nouveaux symboles suivants 18.1 à 18.4 et 18.6, et déplacer l'actuel symbole de 7.33 en 18.5:

## 18 Symboles relatifs à la direction

Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
18.1		<b>Système de direction</b> Ce symbole est utilisé comme élément de symbole combiné, ou pour indiquer que la direction fonctionne.	2305
18.2		<b>Système de direction, filtre</b> Ce symbole est utilisé pour indiquer que le filtre de la direction fonctionne, ou pour identifier l'emplacement du filtre de la direction sur le matériel; ou bien, il sert, sur un filtre ou sur l'emballage d'un filtre, à identifier ce filtre comme étant destiné à la direction.	2306
18.3		<b>Système de direction, panne/défaut</b> Ce symbole est utilisé pour indiquer l'état de la direction et, notamment, un dysfonctionnement ou une panne du système de direction. En fonction de la gravité du dysfonctionnement, le symbole peut être affiché en noir sur fond jaune ou en blanc sur fond rouge.	2307
18.4		<b>Système de direction automatique; guidage automatique</b> Ce symbole est utilisé pour identifier la commande du système qui agit automatiquement sur la direction et guide la machine sans action directe de l'opérateur, ou pour indiquer que la direction automatique ou le système de guidage automatique fonctionne.	Application de 2815

Numéro du symbole	Forme/configuration du symbole	Description/application du symbole	Numéro d'enregistrement ISO/CEI
18.5		<p><b>Volant de direction, commande de l'inclinaison</b></p> <p>Ce symbole est utilisé pour identifier la commande de la fonction inclinaison du volant de direction.</p>	2064
18.6		<p><b>Virage à gauche/à droite; levier de direction</b></p> <p>Ce symbole est utilisé pour identifier la commande du levier de direction d'une machine, ou pour indiquer la direction de la commande afin de tourner à gauche ou à droite.</p> <p>Les deux flèches peuvent être séparées pour indiquer «virage à gauche» et «virage à droite», avec des commandes séparées. «Virage à droite» est enregistré ISO 7000-0927.</p>	2816

**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7b04e9f-b6cc-496c-b5e3-05038e7d8d97/iso-3767-1-1998-amd-1-2008>



**iTeh STANDARD PREVIEW**  
**(standards.iteh.ai)**

ISO 3767-1:1998/Amd 1:2008

<https://standards.iteh.ai/catalog/standards/sist/c7b04e9f-b6cc-496c-b5e3-05038e7d8d97/iso-3767-1-1998-amd-1-2008>